ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

S/16136
9 November 1983
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ ОТ 7 НОЯБРЯ 1983 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь сослаться на письмо Постоянного представителя Аргентины от 10 августа 1983 года, касающееся случаев вторжения аргентинских судов в защитную зону вокруг Фолклендских островов (S/15918), и по поручению моего правительства заявить следующее.

Факты вышеуказанных случаев вторжения заключаются в следующем: 1 августа аргентинские рыболовные суда "Аркос" и "Ривера Васка" были обнаружены подразделениями английских войск в районе 52 градусов 37 минут южной широты и 60 градусов 30 минут западной долготы. Это - примерно в 20 морских милях южнее мыса Мередит, самой южной точки западной части Фолклендских островов, то есть в пределах защитной зоны вокруг Фолклендских островов приблизительно на расстоянии 80 морских миль от ее границы. Оба рыболовных судна незамедлительно подчинились требованию покинуть защитную зону.

В последующие дни имели место другие случаи вторжения, совершенного этими же рыболовными судами, о чем умалчивается в письме Аргентины, а именно:

a) 5 августа судно "Аркос" вновь было обнаружено в пределах защитной зоны, примерно в 15-20 милях от ее южной границы;

b) 6 августа судно "Аркос" опять было обнаружено в пределах защитной зоны на том же расстоянии от ее западной границы;

c) в тот же день судно "Ривера Васка" второй раз было обнаружено в районе защитной зоны, примерно в том же месте, что и судно "Аркос".

В каждом случае данные суда незамедлительно подчинялись требованию покинуть защитную зону.

В дополнение к вышесказанному я должен сообщить, что 5 августа в I6 ч. OI м. по среднему времени по Гринвичскому меридиану самолет "Электра" с опознавательными знаками морских военно-воздушных сил Аргентины вторгся в пространство над защитной зоной вокруг Фолклендских островов и был обнаружен двумя самолетами "Фантом" королевских вооруженных сил. Поскольку самолет "Электра" не отвечал на международно признанные визуальные сигналы, самолеты "Фантом" на английском языке вызвали его по радио на международных частотах. Пилот самолета "Электра" на этом же языке ответил на вызов и незамедлительно подчинился требованию покинуть защитную зону. Оказалось, что на борту этого самолета "Электра" находилась группа журналистов и что в ходе этого инцидента был снят фильм, который впоследствии был показан как по английскому, так и по аргентинскому телевидению.

В связи с этими и ранее совершенными Аргентиной вторжениями я хотел бы сослаться на предыдущие письма, распространенные в качестве документов Совета Безопасности, в частности на письма от 22 июля I982 года, 20 августа I982 года, 27 августа I982 года и 8 октября I982 года (S/I5307, S/I5369, S/I5378 и S/I5452), в которых со всей ясностью излагаются, для сведения членов Совета Безопасности и всех других заинтересованных сторон, как причины сохранения вокруг Фолклендских островов защитной зоны, так и установленные в этой зоне требования. Подобные уведомления были препровождены непосредственно правительству Аргентины через дипломатические каналы. Как неоднократно заявлялось об этом ранее, аргентинские гражданские морские и воздушные суда, имеющие законные основания входить в защитную зону, могут делать это с предварительного согласия английских властей. До сих пор подобного согласия никто не спрашивал. Учитывая местонахождение судов "Аркос" и "Ривера Васка" в момент их обнаружения I августа, представляется очевидным, что речь не может идти о том, что неоднократно совершенные ими вторжения в защитную зону носили случайный характер. Мне остается лишь еще раз повторить просьбу, содержащуюся в письме г-на Уайта от 22 июля I982 года и в моем письме от 20 августа I982 года, о том, чтобы аргентинские гражданские воздушные и морские суда не входили в защитную зону, не получив предварительного согласия правительства Великобритании, и еще раз настоятельно призвать строго соблюдать эту просьбу, с тем чтобы максимально ослабить возможность возникновения недоразумений.

Что касается принадлежащего морским военно-воздушным силам самолета "Электра", то правительство Соединенного Королевства рассматривает это преднамеренно совершенное аргентинским военным самолетом вторжение с крайне строгой позиции. Вся ответственность за подобные действия лежит на правительстве Аргентины. Такие действия лишь усиливают возможность возникновения опасного инцидента, с целью предотвращения которого и была создана защитная зона.

/...

Однако неоднократные ссылки в письме Аргентины на "аргентинские юрисдикционные воды вокруг Мальвинских островов" раскрывают истинную цель Аргентины. Цель эта, несмотря на содержащиеся в письме опровержения, заключается не в том, чтобы ослабить напряженность в районе, а скорее в том, чтобы попытаться своего рода подкрепить притязания Аргентины на суверенитет над Фолклендскими островами и юрисдикцию в окружающих их водах. Ясно, что данные воды не подпадают под действие юрисдикции Аргентины, а являются так называемым открытым морем. Кроме того, притязания Аргентины следует рассматривать в свете упорного отказа правительства Аргентины объявить об окончательном прекращении военных действий, хотя уже прошло более года после того, как английские вооруженные силы восстановили владение над Фолклендскими островами, и о капитуляции на этих островах аргентинских войск. Поскольку Аргентина не заявила о ясном отказе от применения в будущем силы для осуществления своих притязаний, случаи преднамеренного вторжения аргентинских морских и воздушных судов, а также попытка Аргентины в своем письме свести эти случаи к "инцидентам, спровоцированным в аргентинских юрисдикционных водах английскими вооруженными силами", могут явиться лишь источником серьезного беспокойства. Как указывается в предыдущих письмах, правительство Соединенного Королевства сохранит вокруг Фолклендских островов защитную зону, установленную только в отношении аргентинских морских судов, подводных лодок и воздушных судов, в качестве необходимой и оправданной меры по защите Фолклендских островов и предотвращению нежелательных инцидентов, которые могут произойти в настоящих обстоятельствах.

В письме Аргентины утверждается, что действительная причина сохранения защитной зоны заключается в том, чтобы позволить Соединенному Королевству присвоить себе в одностороннем порядке исключительное право использования морских ресурсов данного района. Это - явный абсурд. Цель установления этой зоны заключается в том, чтобы защитить Фолклендские острова от новых нападений и избежать возникновения недоразумений. В самом письме Аргентины признается, что I августа, когда аргентинские суда были перехвачены, вблизи них рыбной ловлей спокойно занимались суда под флагами других государств.

Что касается вопроса о строительстве на Фолклендских островах аэродрома, о чем говорится в последних пунктах письма Аргентины, то я хотел бы обратить ваше внимание на мое письмо от 25 августа 1983 года (A/38/362-S/15938).

Прошу настоящее письмо распространить в том же качестве, что и письмо Аргентины, о котором говорится в настоящем документе.

Дж. А. ТОМСОН